



Manual de usuario

Calderas de gasóleo de condensación

MODULENS O

AFC 18

AFC 24

AFC 30



Índice

1	Seguridad	4
1.1	Seguridad	4
1.2	Recomendaciones	5
1.3	Responsabilidades	6
1.3.1	Responsabilidad del fabricante	6
1.3.2	Responsabilidad del instalador	6
1.3.3	Responsabilidad del usuario	6
2	Acerca de este manual	8
2.1	Símbolos utilizados	8
2.1.1	Símbolos utilizados en el manual	8
2.1.2	Símbolos utilizados en el aparato	8
2.2	Abreviaturas	8
3	Especificaciones técnicas	10
3.1	Homologaciones	10
3.1.1	Directiva de diseño ecológico	10
3.1.2	Certificados	10
3.2	Datos técnicos	10
3.2.1	Datos técnicos: aparatos de calefacción con caldera	10
3.2.2	Especificaciones de la caldera	11
4	Descripción del producto	14
4.1	Descripción general	14
4.2	Bomba de circulación	14
4.3	Componentes principales	14
4.4	Descripción del cuadro de control	15
4.4.1	Descripción de las teclas	15
4.4.2	Descripción de la pantalla	15
5	Funcionamiento	18
5.1	Navegación por los menús	18
5.2	Puesta en marcha	19
5.3	Parada	19
5.4	Protección antiheladas	19
6	Ajustes	21
6.1	Ajuste de los parámetros	21
6.1.1	Ajuste de las temperaturas de consigna	21
6.1.2	Selección del modo de funcionamiento	22
6.1.3	Forzar la producción de agua caliente sanitaria	22
6.1.4	Ajuste del contraste y el brillo de la pantalla	23
6.1.5	Ajuste de la hora y la fecha	24
6.1.6	Seleccionar un programa horario	24
6.1.7	Personalizar un programa horario	25
6.2	Indicación de los valores medidos	27
6.2.1	Acceso	27
6.2.2	Nivel Usuario – menú #MEDICIONES	27
7	Mantenimiento	29
7.1	Directrices generales	29
7.2	Instrucciones específicas para el cuadro de mando	29
7.3	Comprobaciones periódicas	29
7.4	Llenado de la instalación	30
7.5	Purga de la instalación de calefacción	30
7.6	Vaciado del sistema de calefacción	32
8	Diagnóstico	33
8.1	Ciclo anticorto	33
8.2	Mensajes (Bxx o códigos de tipo Mxx)	33
8.2.1	Lista de códigos de error del tipo Bxx o Mxx	33
8.3	Fallos (códigos del tipo Lxx o Dxx)	35
8.3.1	Lista de códigos de error del tipo Lxx o Dxx	36

9 Medio ambiente	41
9.1 Eliminación y reciclaje	41
9.2 Ahorro de energía	41
9.3 Recomendaciones	41
10 Garantía	42
10.1 Generalidades	42
10.2 Términos de la garantía	42
11 Apéndice	44
11.1 Ficha de producto	44
11.2 Ficha de producto: controles de temperatura	44
11.3 Ficha de equipo: calderas	45

1 Seguridad

1.1 Seguridad



Peligro

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisados correctamente o si se les dan instrucciones para usar el aparato con total seguridad y han comprendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.



Importante

Este manual también se puede encontrar en nuestro sitio web.



Atención

Conforme a las normas de instalación vigentes en el país, en los tubos fijos debe poder instalarse un sistema de desconexión.



Atención

Si el aparato viene con un cable de alimentación que resulte estar dañado, debe cambiarlo el fabricante, su servicio posventa o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.



Atención

Respetar la presión máxima de entrada del agua para garantizar el correcto funcionamiento del aparato (consultar el capítulo "Especificaciones técnicas").



Peligro

En caso de olor a gases de combustión:

1. Apagar el aparato.
2. Abrir las ventanas.
3. Evacuar la propiedad.
4. Avisar a un profesional cualificado.

**Advertencia**

Según la configuración del aparato:

- La temperatura de los conductos de humos puede sobrepasar los 60 °C.
- La temperatura del radiador puede llegar a los 95 °C.
- La temperatura del agua caliente sanitaria puede alcanzar los 80 °C (en función de la temperatura de consigna y la activación de la función antilegionela).

**Atención**

- No dejar el aparato sin mantenimiento. Para un funcionamiento óptimo y completamente seguro, es necesario encargar una revisión periódica de la caldera a un instalador autorizado.
- Cortar la alimentación del aparato antes de cualquier intervención.
- Evitar el contacto directo con el visor de llama.

1.2 Recomendaciones

**Peligro**

Solo las personas cualificadas están autorizadas a montar, instalar y efectuar intervenciones de mantenimiento en la instalación.

- Comprobar con regularidad la presión hidráulica del circuito.
 - Presión mínima: 0,8 bar (0,08 MPa)
 - Presión recomendada: entre 1,5 y 2 bar (0,15 y 0,2 MPa)
- Procurar que se pueda acceder al aparato en todo momento.
- No quitar ni cubrir nunca las etiquetas ni las placas de características colocadas en los aparatos. Las etiquetas y las placas de características deben ser legibles durante toda la vida del aparato.
- Para mantener las siguientes funciones, en lugar de desconectar el aparato es preferible usar el modo Verano o Protección antiheladas:
 - Antienclavamiento de las bombas
 - Protección antiheladas

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican cumpliendo los requisitos de diversas Directivas aplicables. Por consiguiente, se entregan con el marcado CE y todos los documentos necesarios. En aras de la calidad de nuestros productos, nos esforzamos constantemente por mejorarlos. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones que figuran en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- No respetar las instrucciones de instalación y mantenimiento del aparato.
- No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- Mantenimiento insuficiente o inadecuado del aparato.

1.3.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador deberá respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Instalar el aparato de conformidad con la legislación y las normas vigentes.
- Efectuar la primera puesta en servicio y las comprobaciones necesarias.
- Explicar la instalación al usuario.
- Si el aparato necesita mantenimiento, advertir al usuario de la obligación de revisarlo y mantenerlo en buen estado de funcionamiento.
- Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.3.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema, el usuario debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- Pedir al instalador que le explique cómo funciona la instalación.
- Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.







- Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

2 Acerca de este manual

2.1 Símbolos utilizados

2.1.1 Símbolos utilizados en el manual

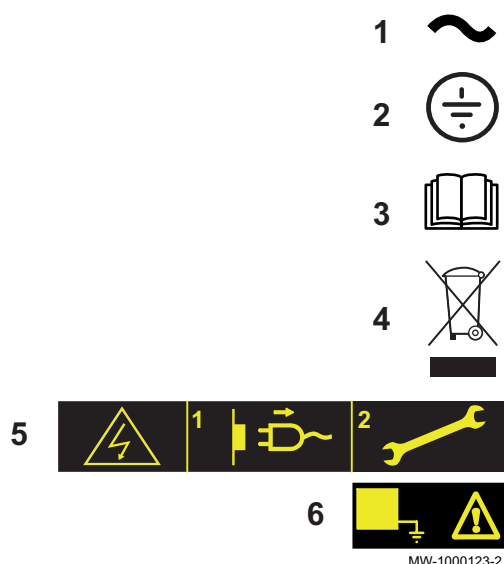
En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

- 
Peligro
 Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.
- 
Peligro de electrocución
 Riesgo de descarga eléctrica.
- 
Advertencia
 Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.
- 
Atención
 Riesgo de daños materiales
- 
Importante
 Señala una información importante.
- 
Consejo
 Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

2.1.2 Símbolos utilizados en el aparato

- 1 Corriente alterna.
- 2 Toma de tierra.
- 3 Leer atentamente los manuales de instrucciones facilitados antes de la instalación y puesta en servicio del aparato.
- 4 Eliminar los productos usados utilizando un sistema de recuperación y reciclaje apropiado.
- 5 Atención: peligro de descarga eléctrica, piezas con tensión eléctrica. Desconectar la alimentación de red antes de cualquier intervención.
- 6 Conectar el aparato a la toma de tierra.

Fig.1



MW-1000123-2

2.2 Abreviaturas

- **3CE**: Conducto colectivo para caldera estanca
- **V3V**: Válvula de tres vías
- **PCU**: Primary Control Unit - Placa de circuito impreso de gestión del quemador
- **PSU**: Parameter Storage Unit - Almacenamiento de parámetros de las placas de circuito impreso PCU y SU

- **SCU**: Secondary Control Unit – DIEMATIC iSystem placa de circuito impreso del cuadro de mando
- **SU**: Safety Unit – PCI de seguridad
- **ACS** : Agua caliente sanitaria
- **Hi**: Valor calorífico inferior LHV
- **Hs**: Valor calorífico superior HHV
- **HL**: High Load – Intercambiador de calor de placas del acumulador de ACS
- **SL**: Standard Load – Acumulador de ACS con serpentín
- **SHL**: Solar High Load – Intercambiador de calor de placas del acumulador de ACS solar
- **BM**: Módulo de caldera
- **CFC**: Clorofluorocarbono

3 Especificaciones técnicas

3.1 Homologaciones

3.1.1 Directiva de diseño ecológico

Este producto cumple los requisitos de la directiva europea 2009/125/CE relativa al diseño ecológico de los productos relacionados con la energía.

3.1.2 Certificados

Tab.1

N.º de identificación CE	CE : 1312 CN 5691
Tipo de conexión	Chimenea: B ₂₃ , B _{23P} Tiro forzado: C _{13(x)} , C _{33(x)} , C _{93(x)}

Tab.2

Alemania	Las calderas cumplen con la norma 1. BImSchV, versión de 2010.
Suiza	AEAI (asociación regional de seguros de incendios), homologación n.º: 24502
Bélgica	<ul style="list-style-type: none"> Las calderas se ajustan a las características de la etiqueta de calidad Optimaz-Elite. Las calderas cumplen las exigencias y las normas establecidas en los Reales Decretos del 8 de enero de 2004 y de 17 de julio de 2009.

3.2 Datos técnicos

3.2.1 Datos técnicos: aparatos de calefacción con caldera

Tab.3 Parámetros técnicos de aparatos de calefacción con caldera

Nombre del producto			AFC 18	AFC 24	AFC 30
Caldera de condensación			Sí	Sí	Sí
Caldera de baja temperatura ⁽¹⁾			No	No	No
Caldera B1			No	No	No
Aparato de calefacción de cogeneración			No	No	No
Calefactor combinado			Sí	Sí	Sí
Potencia calorífica nominal	<i>P_{rated}</i>	kW	17	23	29
Potencia calorífica útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ⁽²⁾	<i>P₄</i>	kW	17,1	22,8	28,6
Potencia calorífica útil a un 30% de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ⁽¹⁾	<i>P₁</i>	kW	5,4	7,2	8,9
Eficiencia energética estacional de calefacción	<i>η_s</i>	%	90	90	90
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ⁽²⁾	<i>η₄</i>	%	92,0	91,6	91,9
Eficiencia útil a un 30% de la potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ⁽¹⁾	<i>η₁</i>	%	96,9	96,1	95,7
Consumo de electricidad auxiliar					
Carga completa	<i>el_{max}</i>	kW	0,162	0,165	0,189
Carga parcial	<i>el_{min}</i>	kW	0,072	0,082	0,086
Modo de espera	<i>P_{SB}</i>	kW	0,006	0,006	0,006
Otras especificaciones					
Pérdida de calor en modo de espera	<i>P_{stby}</i>	kW	0,109	0,109	0,128
Consumo eléctrico durante el encendido del quemador	<i>P_{ign}</i>	kW	-	-	-

Nombre del producto			AFC 18	AFC 24	AFC 30
Consumo energético anual	Q_{HE}	GJ	54	74	93
Nivel de potencia acústica, interiores - para una conexión de aire/humos de tipo B	L_{WA}	dB	61	61	61
Nivel de potencia acústica, interiores - para una conexión de aire/humos de tipo C	L_{WA}	dB	58	63	59
Emisiones de óxidos de nitrógeno	NO_x	mg/kWh	79	72	78
(1) Baja temperatura se refiere a una temperatura de retorno (en la entrada del calefactor) de 30 °C para las calderas de condensación, 37 °C para las calderas de baja temperatura y 50 °C para los demás calefactores. (2) Régimen de alta temperatura significa una temperatura de retorno de 60 °C a la entrada del calefactor y una temperatura de alimentación de 80 °C a la salida del calefactor.					

**Consejo**

Datos de contacto al dorso.

3.2.2 Especificaciones de la caldera

Tab.4 Condiciones de prueba:

O ₂	Al 5 % con potencia mínima y al 3 % con potencia máxima
Presión máxima de servicio, circuito primario (agua de la calefacción)	3 bar (0,3 MPa)
Temperatura máxima de servicio	85 °C
Temperatura de la caldera	Se puede ajustar a entre 30 y 90 °C
Termostato de seguridad	105 °C
Temperatura de ida mínima	20 °C
Temperatura mínima de retorno	20 °C
Temperatura ambiente	20 °C

Tab.5

Caldera	Unidad	AFC 18		AFC 24		AFC 30	
		Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Potencia entrada (LHV)	kW	10,4	17,6	13,9	23,5	17,4	29,4
Potencia nominal (Pn) a 50/30 °C	kW	10,6	18,0	14,1	24,0	17,6	30,0
Potencia nominal (Pn) a 80/60 °C	kW	10,0	17,1	13,4	22,8	16,7	28,6

Caldera		Unidad	AFC 18		AFC 24		AFC 30	
			Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Hi rendimiento	100% Potencia nominal (Pn) a 80/60 °C	%	96,3	97,2	96,4	97,1	95,9	97,4
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<60	<70	<60	<70	<65	<75
	100% Potencia nominal (Pn) a 50/30 °C	%	101,5	102,1	101,4	102,0	101,1	101,6
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<40	<45	<40	<45	<45	<50
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<40	<45	<40	<45	<45	<50
Hi eficiencia anual	a 75/60 °C	%	101,1		100,9		100,7	
	a 40/30 °C	%	105,3		105,1		104,6	
Presión disponible en la salida de humos (Pn)		mbar ⁽¹⁾	0,14		0,22		0,33	
		Pa	14		22		33	
Contenido de O ₂ (Potencia mínima, potencia de arranque, potencia máxima)		%	7 - 4.5 - 4		7 - 5 - 4		4 - 3 - 3	
Contenido de CO ₂ ⁽²⁾ (Potencia mínima, potencia de arranque, potencia máxima)		%	10.2 - 12.1 - 12.5		10.2 - 11.7- 12.5		12.5 - 13.2 - 13.2	
Caudal nominal de agua a Pn (50/30 °C)	ΔT = 20 °K	m ³ /h	0,773		1,032		1,291	
Pérdidas en paro	ΔT = 30 °K	W	109		109		128	
Porcentaje de pérdidas por la envolvente con respecto a las pérdidas en modo de espera	ΔT = 30 °K	%	61		61		63	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 10 °K	mbar ⁽³⁾	66,0		117,0		183,0	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 15 °K	mbar ⁽³⁾	29,0		52,0		81,0	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 20 °K	mbar ⁽³⁾	16,0		29,0		46,0	
Potencia eléctrica de la caldera sola sin ningún accesorio		W	128	272	128	272	128	272
Capacidad de agua		litros	47		47		58	

Caldera	Unidad	AFC 18		AFC 24		AFC 30	
		Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Caudal másico de gases de combustión (potencia nominal P _n)	kg/s	0,0075		0,01		0,0125	
	kg/h	27		36		45	
Peso neto (sin embalaje)	kg	117		117		135	
<p>(1) Estos valores se aplican a los sistemas de descarga de gases de combustión flexibles de 80 mm. Para Alemania: Estos conductos son rígidos. La longitud de los sistemas de evacuación de gases de combustión rígidos está limitada a 18 metros por razones técnicas del arranque.</p> <p>(2) Valores de contenido orientativos para gasóleo con máx. CO₂ igual al 15,4 %</p> <p>(3) 1 mbar = 10 mm CE = 100 Pa</p>							

4 Descripción del producto

4.1 Descripción general

Caldera de gasóleo de píe, de condensación

- Solo calefacción (con posibilidad de producir agua caliente sanitaria al combinarlas con un acumulador de agua caliente sanitaria).
- Calefacción de alta eficiencia.
- Bajas emisiones contaminantes.
- Quemador modulador de gasóleo premontado y preajustado.
- Cuerpo de caldera de acero inoxidable.
- Cuadro de mando electrónico de alta gama DIEMATIC iSystem.
- Evacuación de gases de combustión mediante una conexión de tiro forzado o de tipo chimenea.
- Evacuación de gases de combustión mediante una conexión de chimenea.

4.2 Bomba de circulación

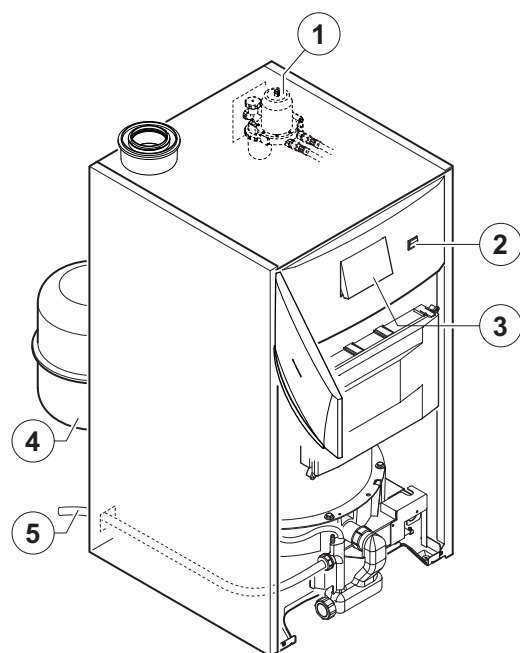


Importante

El parámetro de referencia para las bombas de circulación más eficientes es $EEL \leq 0,20$.

4.3 Componentes principales

Fig.2



- 1 Filtro de gasóleo, degasificador y llave de paso
- 2 Interruptor de marcha/paro
- 3 Módulo de regulación
- 4 Vaso de expansión de 18 litros

Bélgica: vaso de expansión opcional

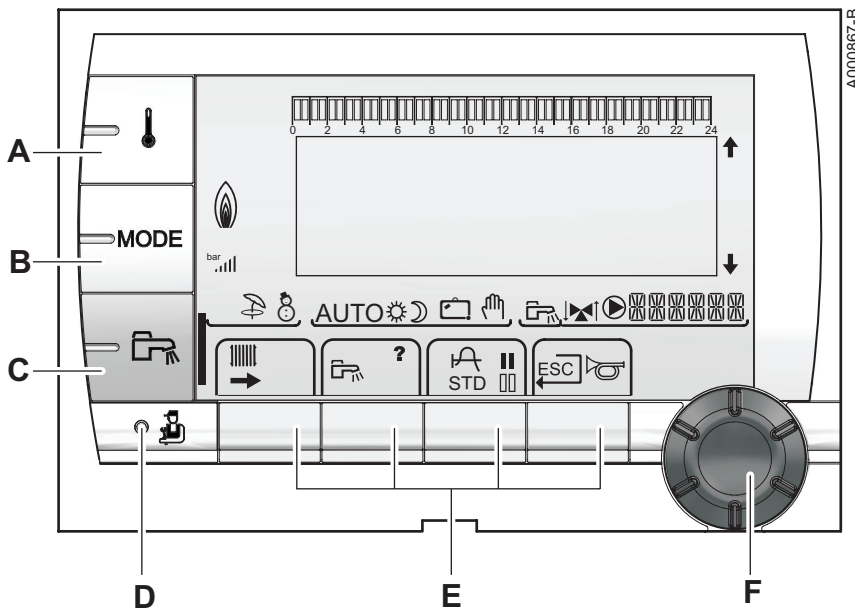
- 5 Tubo de evacuación de los condensados

C003260-B

4.4 Descripción del cuadro de control

4.4.1 Descripción de las teclas

Fig.3



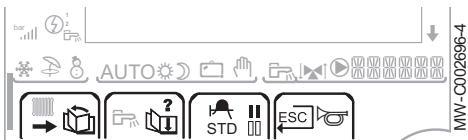
- A** Tecla de ajuste de las temperaturas (calefacción, ACS, piscinas)
B Tecla de selección del modo de funcionamiento
C Tecla de cancelación ACS
D Tecla de acceso a los parámetros reservados al instalador
E Teclas cuya función varía dependiendo de lo que se haya seleccionado

- F** Botón de ajuste giratorio:
- Girar del botón giratorio para ir pasando por los distintos menús o modificar un valor
 - Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor

4.4.2 Descripción de la pantalla

■ Funciones de las teclas

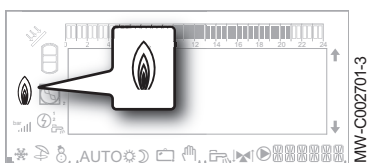
Fig.4



- ➔ Acceso a los diferentes menús
- 📁 Desplazamiento por los menús
- 📁 Desplazamiento por los parámetros
- ❓ Ayuda disponible
- 📈 Presentación de la curva del parámetro seleccionado
- STD Puesta a cero de los programas horarios
- || Selección de la franja horaria en modo confort
- || Selección de la franja horaria en modo reducido
- ⏪ Retorno al nivel anterior
- ESC Retorno al nivel anterior sin guardar los cambios realizados
- 🔊 Reinicio manual

■ Nivel de potencia de la llama

Fig.5



El símbolo parpadea completo: Arranque el quemador pero sin llama

Una parte del símbolo parpadea: aumento de potencia

Símbolo fijo: potencia solicitada conseguida



Una parte del símbolo parpadea: reducción de potencia



Fig.6

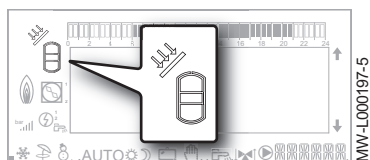


Fig.7

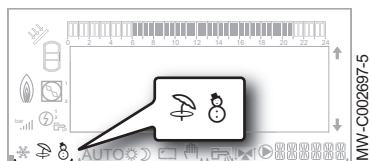
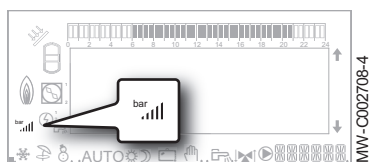


Fig.8








Fig.9





■ Solar





El indicador aparece en pantalla si hay un acumulador de agua caliente sanitaria solar conectado.

-  Bomba solar auxiliar en funcionamiento
-  Parte superior del acumulador calentada hasta la temperatura de consigna del agua caliente sanitaria solar
-  Parte superior e intermedia del acumulador calentadas hasta la temperatura de consigna del agua caliente sanitaria solar
-  Todo el acumulador calentado hasta la temperatura de consigna del agua caliente sanitaria solar
-  Acumulador no cargado y presencia de regulación solar


■ Modos Verano/Invierno

-  Modo Verano activado:
 - calefacción apagada,
 - continúa la producción de agua caliente sanitaria.
-  Modo Invierno activado:
 - calefacción en funcionamiento,
 - continúa la producción de agua caliente sanitaria.

■ Modos de funcionamiento

- AUTO** Funcionamiento en modo automático según el programa horario
-  Modo **CONFORT**: el símbolo se muestra cuando se activa una derogación de **DIA** (confort)
 - Símbolo fijo: derogación permanente
 - Símbolo intermitente: derogación temporal
-  Modo **REDUCIDO**: el símbolo se muestra cuando se activa una derogación de **NOCHE** (reducido)
 - Símbolo fijo: derogación permanente
 - Símbolo intermitente: derogación temporal
-  Modo **VACACION**: el símbolo se muestra cuando se activa una derogación de **VACACION** (protección antiheladas)
 - Símbolo fijo: **VACACION** modo activo
 - Símbolo intermitente: **VACACION** modo programado.
-  Modo **MANUAL**: la caldera funciona con el valor de consigna indicado en la pantalla. Todas las bombas están en marcha. No se controlan las válvulas de tres vías.

■ Presión de instalación

- bar** Indicador de presión: sensor de presión hidráulica conectado
 - Símbolo fijo: presión hidráulica suficiente.
 - Símbolo intermitente: presión hidráulica insuficiente.
-  Nivel de presión hidráulica
 - 0,9 - 1,1 bar
 - 1,2 - 1,5 bar
 - 1,6 - 1,9 bar



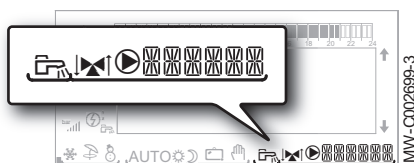
 2,0 - 2,3 bar
 > 2,4 bar

Fig.10



Fig.11









■ Derogación de agua caliente sanitaria

Cuando se activa una derogación de agua caliente sanitaria, aparece una barra vertical en la parte inferior izquierda de la pantalla.

- | Símbolo fijo: derogación permanente
- | Símbolo intermitente: derogación temporal.

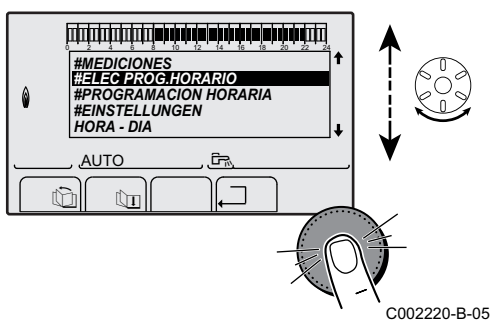
■ Información sobre los circuitos

-  Funcionamiento de la producción de agua caliente sanitaria
-  Válvula de tres vías conectada:
 - : Válvula de 3 vías abierta
 - : Válvula de 3 vías cerrada
-  Bomba en funcionamiento
-  Nombre del circuito cuyos parámetros se indican en pantalla.

5 Funcionamiento

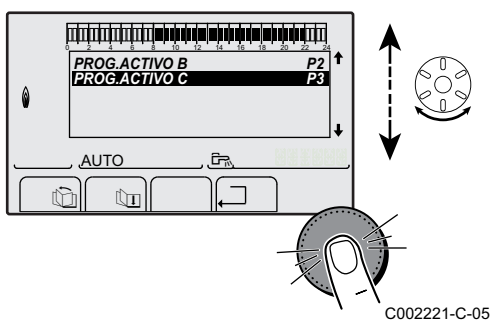
5.1 Navegación por los menús

Fig.12



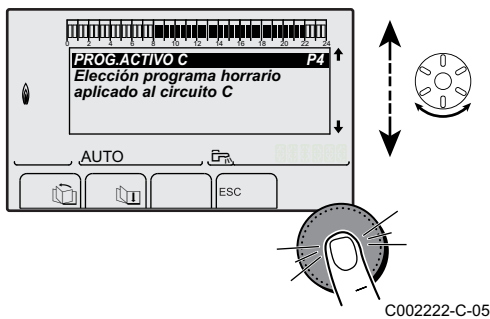
1. Para seleccionar el menú deseado, girar el botón giratorio.
 2. Para acceder al menú deseado, pulsar el botón giratorio.
- Para volver al menú anterior, pulsar la tecla .

Fig.13



3. Para seleccionar el parámetro deseado, girar el botón giratorio.
 4. Para modificar el parámetro, pulsar el botón giratorio.
- Para volver al menú anterior, pulsar la tecla .

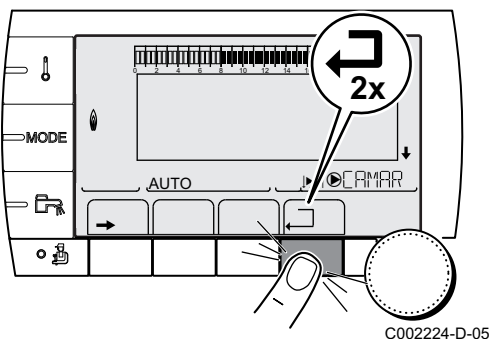
Fig.14



5. Para modificar el parámetro, girar el botón giratorio.
6. Para confirmar, pulsar el botón giratorio.

i Importante
Para cancelar, pulsar el botón ESC.

Fig.15



7. Para volver a la pantalla principal, pulsar la tecla dos veces.

i Importante
Es posible utilizar las teclas y en vez del botón rotatorio.

5.2 Puesta en marcha

Fig.16

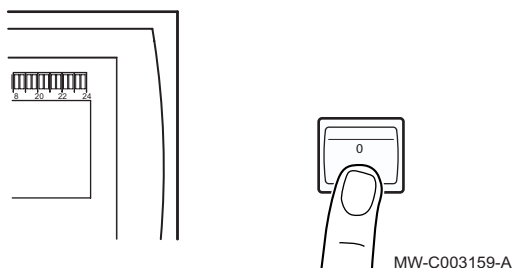
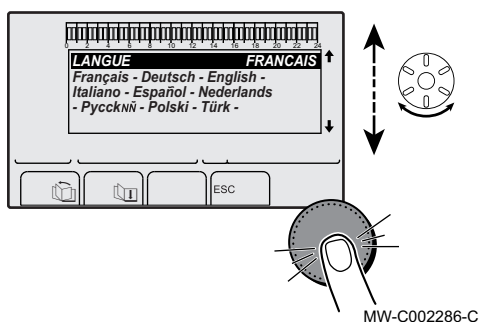


Fig.17



1. Encender la caldera accionando el interruptor de marcha/paro de la misma.

2. La primera vez que se enciende la caldera aparece el parámetro **IDIOMA**. Seleccionar el idioma deseado girando el botón giratorio.
3. Pulsar el botón giratorio para confirmar.
 - ⇒ La caldera comienza un ciclo de purga automática que dura unos 3 minutos y que se repite cada vez que se corta la corriente. Si hay algún error, aparece indicado en la pantalla.
4. Comprobar la presión hidráulica de la instalación que se indica en la pantalla del cuadro de mando.

- ⇒ **i Importante**
Si la presión hidráulica es inferior a 0,8 bar, añadir más agua (la presión hidráulica recomendada está entre 1,5 y 2,0 bar).

5.3 Parada

Si el sistema de calefacción central no se va a usar durante un período de tiempo prolongado, se recomienda dejar la caldera sin tensión.

1. Colocar el interruptor de marcha/paro en la posición de paro.
2. Cortar la alimentación eléctrica de la caldera.
3. Cerrar la entrada de gasóleo.
4. Asegurarse de que la caldera y la instalación estén protegidas de las heladas.
5. Deshollinar cuidadosamente la caldera y la chimenea.
6. Cerrar la puerta de la caldera para evitar la circulación de aire en el interior.
7. Quitar el tubo que conecta la caldera a la chimenea y cerrar la tobera de humos con un tapón.
8. Vaciar el acumulador y los conductos de agua caliente sanitaria (para módulos con producción de agua caliente sanitaria).

5.4 Protección antiheladas

Cuando la temperatura del agua de calefacción de la caldera es demasiado baja, se pone en marcha el sistema integrado de protección de la caldera. Esta protección funciona del siguiente modo:

- Si la temperatura del agua es inferior a 7 °C, se pone en marcha la bomba de calefacción.
- Si la temperatura del agua es inferior a 4 °C, se pone en marcha la caldera.
- Si la temperatura del agua es superior a 10 °C, la caldera se detiene y la bomba de circulación continúa funcionando durante un breve intervalo de tiempo (poscirculación de la bomba activa).
- Si la temperatura del agua del acumulador de reserva es inferior a 4 °C, el acumulador se calienta hasta su valor de consigna.



Atención

- La protección antiheladas no funciona si el aparato se ha puesto fuera de servicio.
- La protección solo protege la caldera, no el sistema. Para proteger la instalación, establezca en el aparato el modo **VACACION**.

El modo **VACACION** permite proteger:

- La instalación, si la temperatura exterior es inferior a 3 °C (ajuste de fábrica).
- La temperatura ambiente, si hay un mando a distancia conectado y si la temperatura ambiente es inferior a 6 °C (ajuste de fábrica).
- El acumulador de agua caliente sanitaria, si la temperatura del acumulador es inferior a 4 °C (el agua se calienta hasta 10 °C).



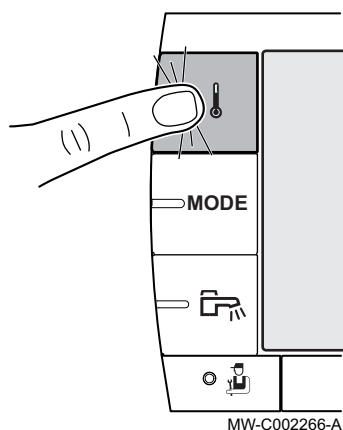
Consejo

Para configurar el modo **VACACION**: Véase el capítulo "Selección del modo de funcionamiento".

6 Ajustes



6.1 Ajuste de los parámetros

Fig.18



6.1.1 Ajuste de las temperaturas de consigna

Para ajustar las distintas temperaturas de calefacción, agua caliente sanitaria y piscina, hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar la tecla .
2. Para seleccionar el parámetro deseado, girar el botón giratorio.
3. Para modificar el parámetro, pulsar el botón giratorio.
Para volver al menú anterior, pulsar la tecla .
4. Para modificar el parámetro, girar el botón giratorio.
5. Para confirmar, pulsar el botón giratorio.



Importante

Para cancelar, pulsar el botón ESC.

■ Menú

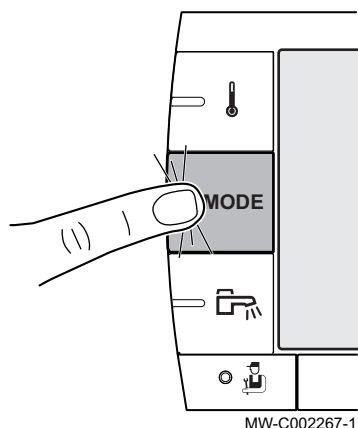
Tab.6

Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica
TEMP.DIA A	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo confort en el circuito A	20 °C
TEMP.NOCHE A	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo reducido en el circuito A	16 °C
TEMP.DIA B ⁽¹⁾	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo confort en el circuito B	20 °C
TEMP.NOCHE B ⁽¹⁾	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo reducido en el circuito B	16 °C
TEMP.DIA C ⁽¹⁾	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo confort en el circuito C	20 °C
TEMP.NOCHE C ⁽¹⁾	5 – 30 °C	Temperatura ambiente deseada en el modo reducido en el circuito C	16 °C
TEMP.ACUMULAD ⁽¹⁾	10 – 80 °C	Temperatura deseada para el agua caliente sanitaria en el circuito de agua caliente sanitaria.	55 °C
T. ACUM. AUX. ⁽¹⁾	10 – 90 °C	Temperatura deseada para el agua caliente sanitaria del circuito auxiliar	55 °C
TEMP ACUMUL A ⁽¹⁾	10 – 90 °C	Temperatura deseada para la temperatura del agua caliente sanitaria del acumulador conectado al circuito A	55 °C
T.ACUM. SOLAR ⁽¹⁾	20 – 80 °C	Temperatura máxima de carga de la zona solar del acumulador	65 °C
TEMP.PISCINA B ⁽¹⁾	HG, 0,5 a 39 °C	Temperatura deseada para la piscina B	20 °C
TEMP.PISCINA C ⁽¹⁾	HG, 0,5 a 39 °C	Temperatura deseada para la piscina C	20 °C
T.ACUMUL. N.	10 – 80 °C	Temperatura deseada para el agua caliente sanitaria en el circuito de agua caliente sanitaria.	10 °C

Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica
T.ACUM NOCHE AUX	10 – 90 °C	Temperatura deseada para el agua caliente sanitaria del circuito auxiliar	10 °C
T.ACUM NOCHE A	10 – 90 °C	Temperatura deseada para el agua caliente sanitaria del circuito A	10 °C

(1) El parámetro solo se muestra para las opciones, circuitos o sondas correspondientes realmente conectados.

Fig.19



6.1.2 Selección del modo de funcionamiento

Para seleccionar un modo de funcionamiento, hay que hacer lo siguiente:

1. Pulsar la tecla **MODO**.
2. Para seleccionar el parámetro deseado, girar el botón giratorio.
3. Para modificar el parámetro, pulsar el botón giratorio.
Para volver al menú anterior, pulsar la tecla **←**.
4. Para modificar el parámetro, girar el botón giratorio.
5. Para confirmar, pulsar el botón giratorio.



Importante

Para cancelar, pulsar el botón ESC.

■ Menú MODO

Tab.7

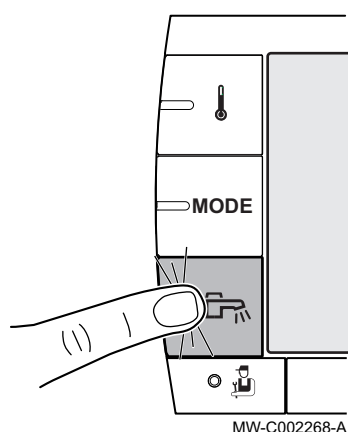
Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica
AUTOMATICO		Los intervalos del modo confort vienen determinados por el programa horario.	
DIA	7/7, xx:xx	Se fuerza el modo confort hasta la hora indicada o permanentemente (7/7).	Hora actual + 1 hora
NOCHE	7/7, xx:xx	Se fuerza el modo reducido hasta la hora indicada o permanentemente (7/7).	Hora actual + 1 hora
VACACION	7/7, 1 a 364	El modo de protección antiheladas está activo en todos los circuitos de la caldera. Número de días de vacaciones: xx ⁽¹⁾ Para la calefacción: xx:xx ⁽¹⁾ Volver a encender la calefacción: xx:xx ⁽¹⁾	Fecha actual + 1 día
VERANO		La calefacción está apagada. Continúa la producción de agua caliente sanitaria.	
MANUAL		El generador funciona según el ajuste del valor de consigna. Todas las bombas están en marcha. Posibilidad de ajustar el valor de consigna simplemente girando el botón giratorio.	
FORZAR AUTO⁽²⁾	SI/ NO	Se activa una derogación del modo de funcionamiento en el mando a distancia (opcional). Para forzar todos los circuitos para operar en AUTOMATICO , seleccionar SI .	



(1) Los días de inicio y finalización, así como el número de días, se calculan los unos con respecto a los otros.
(2) El parámetro solo se muestra en pantalla si hay una sonda ambiente conectada.

6.1.3 Forzar la producción de agua caliente sanitaria

Para forzar la producción de agua caliente sanitaria, hay que hacer lo siguiente:

Fig.20



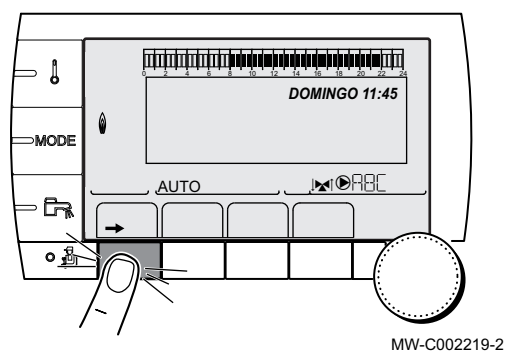
1. Pulsar la tecla .
2. Para seleccionar el parámetro deseado, girar el botón giratorio.
3. Para modificar el parámetro, pulsar el botón giratorio.
Para volver al menú anterior, pulsar la tecla .
4. Para modificar el parámetro, girar el botón giratorio.
5. Para confirmar, pulsar el botón giratorio.

i Importante
Para cancelar, pulsar el botón ESC.


■ menú

Parámetro	Descripción	Ajuste de fábrica
AUTOMATICO	Los intervalos de confort del agua caliente sanitaria vienen determinados por el programa horario.	
CONFORT	Se fuerza el modo confort de agua caliente sanitaria hasta la hora indicada o permanentemente (24/7).	Hora actual + 1 hora

Fig.21



6.1.4 Ajuste del contraste y el brillo de la pantalla

1. Acceso al nivel Usuario: pulsar la tecla .
2. Seleccionar el menú #AJUSTES.

i Importante

- Girar del botón giratorio desplazarse por los distintos menús o modificar un valor.
- Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor.

Consejo
Se puede encontrar una explicación detallada de la navegación por los distintos menús en el capítulo: "Navegación por los menús".

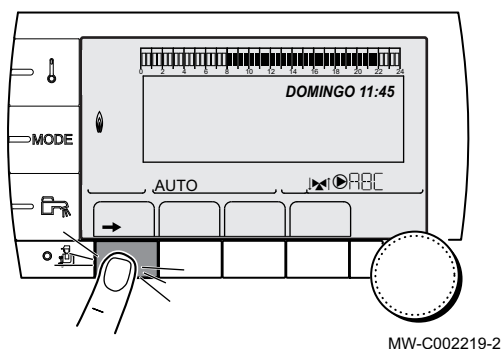
3. Ajustar los siguientes parámetros:

■ Nivel Usuario - Menú #AJUSTES

Tab.8

Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica	Ajuste de usuario
CONTRASTE PANT		Ajuste del contraste de la pantalla.		
ILUMINAC.	CONFORT	La pantalla está continuamente encendida en período de día.	ECO	
	ECO	La pantalla se enciende durante 2 minutos con cada pulsación.		

Fig.22



6.1.5 Ajuste de la hora y la fecha

1. Acceso al nivel Usuario: pulsar la tecla →.
2. Seleccionar el menú **#HORA -DIA**.



Importante

- Girar del botón giratorio desplazarse por los distintos menús o modificar un valor.
- Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor.



Consejo

Se puede encontrar una explicación detallada de la navegación por los distintos menús en el capítulo: "Navegación por los menús".

3. Ajustar los siguientes parámetros:

■ Nivel Usuario – menú **#HORA -DIA**



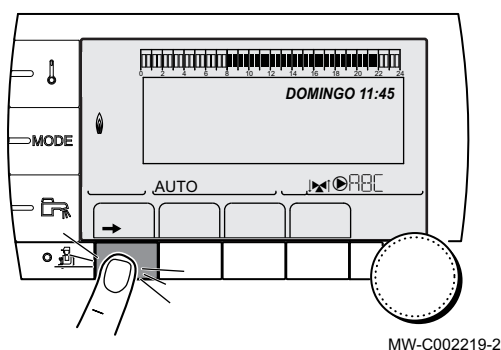
Importante

Dependiendo de la configuración

Tab.9

Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción	Ajuste de fábrica	Ajuste de usuario
HORAS	0 - 23	Ajuste de horas		
MINUTOS	0 - 59	Ajuste de los minutos		
DIA	Lunes a Domingo	Ajuste del día de la semana		
FECHA	1 - 31	Ajuste de fecha		
MES	Enero a diciembre	Ajuste de mes		
AÑO	2008 - 2099	Ajuste del año		
HORA VER.	AUTO	Cambio automático al horario de verano (el último domingo de marzo) y al horario de invierno (el último domingo de octubre).	AUTO	
	MANU	Para los países donde el cambio de hora se efectúa en otras fechas o no está en vigor.		

Fig.23



6.1.6 Seleccionar un programa horario

1. Acceso al nivel Usuario: pulsar la tecla →.
2. Seleccionar el menú **#ELEC PROG.HORARIO**.



Importante

- Girar del botón giratorio desplazarse por los distintos menús o modificar un valor.
- Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor.



Consejo

Se puede encontrar una explicación detallada de la navegación por los distintos menús en el capítulo: "Navegación por los menús".

3. Seleccionar el parámetro deseado.
4. Asigne el programa horario deseado (**P1** to **P4**) al circuito mediante el botón giratorio.

■ Nivel Usuario – menú #ELEC PROG.HORARIO

Tab.10

Parámetro	Intervalo de ajuste	Descripción
PROG.ACTIVO A	P1 / P2 / P3 / P4	Programa confort activo (circuito A)
PROG.ACTIVO B	P1 / P2 / P3 / P4	Programa confort activo (circuito B)
PROG.ACTIVO C	P1 / P2 / P3 / P4	Programa confort activo (circuito C)

Fig.24

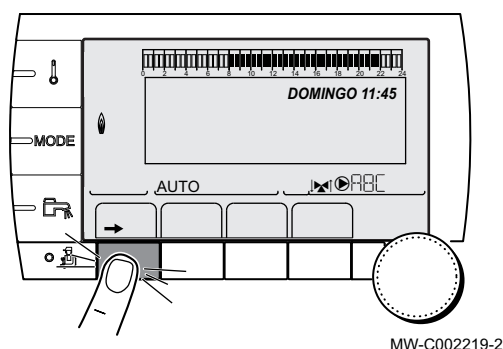


Fig.25

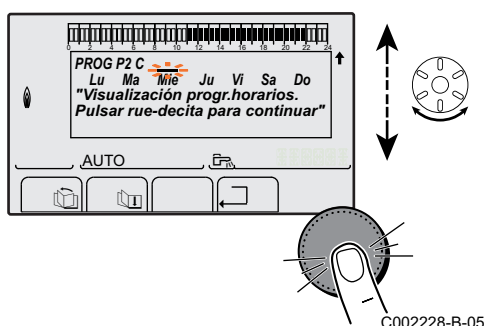
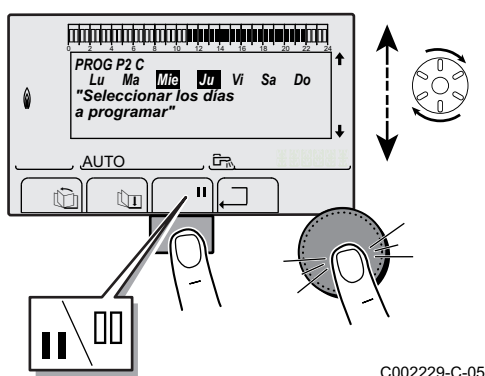


Fig.26



6.1.7 Personalizar un programa horario

1. Acceso al nivel Usuario: pulsar la tecla ➡.
2. Seleccionar el menú #PROGRAMACION HORARIA.



Importante

- Girar del botón giratorio desplazarse por los distintos menús o modificar un valor.
- Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor.



Consejo

Se puede encontrar una explicación detallada de la navegación por los distintos menús en el capítulo: "Navegación por los menús".

3. Seleccionar el parámetro deseado.
4. Seleccionar el programa horario a modificar.
5. **Seleccionar los días para los cuales se va a modificar el programa horario:** girar el botón rotatorio a la izquierda hasta alcanzar el día deseado. Para confirmar, pulsar el botón giratorio.

6. || : Selección de día

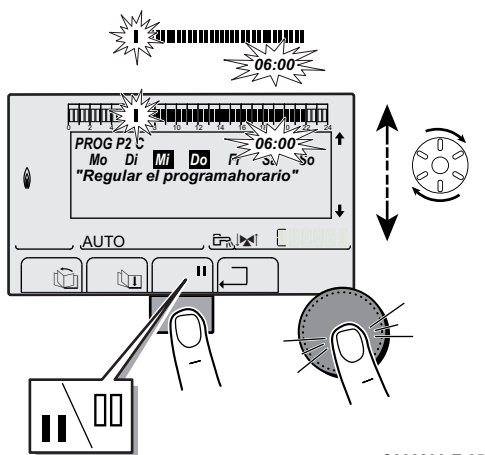
Pulsar la tecla || / || hasta que se muestre el símbolo ||. Girar el botón giratorio hacia la derecha para seleccionar el día o días deseados.

|| : Anulación de la selección de día

Pulsar la tecla || / || hasta que se muestre el símbolo ||. Girar el botón giratorio hacia la derecha para anular la selección del día o días deseados.

7. Cuando se hayan seleccionado los días deseados para el programa, pulsar el botón giratorio para confirmar.
8. **Definir los intervalos horarios para el modo confort y el modo reducido:** Girar el botón giratorio hacia la izquierda hasta que aparezca 0:00. El primer segmento de la barra gráfica del programa horario parpadea.

Fig.27



C002230-E-05

9. **||** : Selección de modo confort

Pulsar la tecla **||** / **||** hasta que se muestre el símbolo **||** . Para seleccionar una franja horaria de confort, girar el botón giratorio hacia la derecha.

|| : Selección en modo reducido

Pulsar la tecla **||** / **||** hasta que se muestre el símbolo **||** . Para seleccionar una franja horaria de temperatura reducida, girar el botón giratorio hacia la derecha.

10. Cuando se hayan seleccionado las horas del modo confort, pulsar el botón giratorio para confirmar.

■ Nivel Usuario – menú #PROGRAMACION HORARIA

Tab.11

Parámetro	Programa horario	Descripción
PROG.HORARIO A	PROG P2 A PROG P3 A PROG P4 A	Programa horario de circuito A
PROG.HORARIO B	PROG P2 B PROG P3 B PROG P4 B	Programa horario de circuito B
PROG.HORARIO C	PROG P2 C PROG P3 C PROG P4 C	Programa horario de circuito C
PROG.HORARIO ACS		Programa horario para el circuito de agua caliente sanitaria
PROG.HORARIO AUX		Programa horario del circuito auxiliar

■ Nivel Usuario – menú #PROGRAMACION HORARIA

Tab.12

	Día	Períodos de confort / Carga autorizada:			
		P1_____	P2_____	P3_____	P4_____
PROG.HORARIO A	Lunes	de 6:00 a 22:00			
	Martes	de 6:00 a 22:00			
	Miércoles	de 6:00 a 22:00			
	Jueves	de 6:00 a 22:00			
	Viernes	de 6:00 a 22:00			
	Sábado	de 6:00 a 22:00			
	Domingo	de 6:00 a 22:00			
PROG.HORARIO B	Lunes	de 6:00 a 22:00			
	Martes	de 6:00 a 22:00			
	Miércoles	de 6:00 a 22:00			
	Jueves	de 6:00 a 22:00			
	Viernes	de 6:00 a 22:00			
	Sábado	de 6:00 a 22:00			
	Domingo	de 6:00 a 22:00			

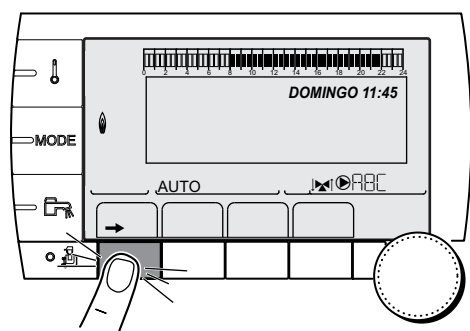
	Día	Períodos de confort / Carga autorizada:			
PROG.HORARIO C	Lunes	de 6:00 a 22:00			
	Martes	de 6:00 a 22:00			
	Miércoles	de 6:00 a 22:00			
	Jueves	de 6:00 a 22:00			
	Viernes	de 6:00 a 22:00			
	Sábado	de 6:00 a 22:00			
	Domingo	de 6:00 a 22:00			
PROG.HORARIO ACS	Lunes	de 6:00 a 22:00			
	Martes	de 6:00 a 22:00			
	Miércoles	de 6:00 a 22:00			
	Jueves	de 6:00 a 22:00			
	Viernes	de 6:00 a 22:00			
	Sábado	de 6:00 a 22:00			
	Domingo	de 6:00 a 22:00			
PROG.HORARIO AUX	Lunes	de 6:00 a 22:00			
	Martes	de 6:00 a 22:00			
	Miércoles	de 6:00 a 22:00			
	Jueves	de 6:00 a 22:00			
	Viernes	de 6:00 a 22:00			
	Sábado	de 6:00 a 22:00			
	Domingo	de 6:00 a 22:00			

6.2 Indicación de los valores medidos

6.2.1 Acceso

Los diferentes valores medidos por el aparato se indican en el **#MEDICIONES**menú.

1. Acceso al nivel Usuario: pulsar la tecla →.
2. Seleccionar el menú **#MEDICIONES**.



MW-C002219-2

i Importante

- Girar el botón giratorio para desplazarse por los menús.
- Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado.

📖 Consejo

Se puede encontrar una explicación detallada de la navegación por los distintos menús en el capítulo: "Navegación por los menús".

6.2.2 Nivel Usuario – menú #MEDICIONES

Tab.13

Parámetro	Descripción	Unidad
TEMP.EXTERIOR	Temperatura exterior	°C
TEMP.AMBIENT A ⁽¹⁾	Temperatura ambiente del circuito A	°C
TEMP.AMBIENT B ⁽¹⁾	Temperatura ambiente del circuito B	°C
TEMP.AMBIENT C ⁽¹⁾	Temperatura ambiente del circuito C	°C
TEMP.CALDERA	Temperatura del agua dentro de la caldera	°C
PRESION	Presión de agua de la instalación	bar (MPa)
PRES.GASO	Presión de gasóleo en la boquilla de inyección	bar (MPa)
TEMP.ACUMULAD ⁽¹⁾	Temperatura del agua del acumulador de ACS	°C
TEMP ACS INST ⁽¹⁾	Temperatura del agua caliente instantánea	°C

Parámetro	Descripción	Unidad
TEMP.AC.TAMPON ⁽¹⁾	Temperatura del agua del acumulador de reserva	°C
TEMP.PISCINA B ⁽¹⁾	Temperatura del agua de la piscina del circuito B	°C
TEMP.PISCINA C ⁽¹⁾	Temperatura del agua de la piscina del circuito C	°C
TEMP.SALIDA B ⁽¹⁾	Temperatura de ida del agua del circuito B	°C
TEMP.SALIDA C ⁽¹⁾	Temperatura de ida del agua del circuito C	°C
TEMP.SISTEMA ⁽¹⁾	Temperatura de ida del agua de la instalación en caso de múltiples generadores	°C
T.ACUMUL BAJ ⁽¹⁾	Temperatura del agua en la parte baja del acumulador de ACS	°C
T. ACUM. AUX. ⁽¹⁾	Temperatura del agua en el segundo acumulador de ACS conectado al circuito AUX	°C
TEMP ACUMUL A ⁽¹⁾	Temperatura del agua en el segundo acumulador de ACS conectado al circuito A	°C
T.ACUM. SOLAR ⁽¹⁾	Temperatura de agua caliente producida por el acumulador solar (TS)	°C
T. PAN. SOLAR ⁽¹⁾	Temperatura de los paneles solares (TC)	°C
PROD. SOLAR ⁽¹⁾	Energía solar acumulada en el acumulador	kWh
TEMP.RETORNO	Temperatura del agua del retorno de la caldera	°C
POT.INSTAN.	Potencia instantánea relativa de la caldera (0 %: quemador apagado o en funcionamiento a la potencia mínima)	%
CONSO CH ⁽²⁾	Consumo energético de la caldera en modo calefacción	kWh
CONSO DHW ⁽²⁾	Consumo energético de la caldera en modo de agua caliente sanitaria	kWh
POTENCIA KW	Potencia instantánea de la caldera en kW	kWh
ARR.QUEM.	Número de arranques del quemador (no se puede reiniciar). El contador aumenta 8 unidades cada 8 arranques	
HORAS QUEM	Número de horas de funcionamiento del quemador (no se puede reiniciar). El contador aumenta 8 unidades cada 8 horas	H
ENT.0-10V ⁽¹⁾	Voltaje en la entrada 0--10 V	V
SECUENCIA	Secuencia de la regulación	
CTRL	Número de inspección del software	

(1) El parámetro solo se muestra para las opciones, circuitos o sondas correspondientes realmente conectados.
(2) El parámetro solo aparece si la función se activa (parámetro **CONTADOR ENERGÍA** en el menú **#CONFIGURACION**)

7 Mantenimiento

7.1 Directrices generales

La caldera no requiere mucho mantenimiento.

Sin embargo, se recomienda revisar y efectuar el mantenimiento de la caldera a intervalos periódicos.

- El mantenimiento y la limpieza de la caldera debe efectuarlos un profesional cualificado al menos una vez al año.
- Llevar a cabo un deshollinado **al menos una vez al año** o con mayor frecuencia, dependiendo de la reglamentación vigente en el país.

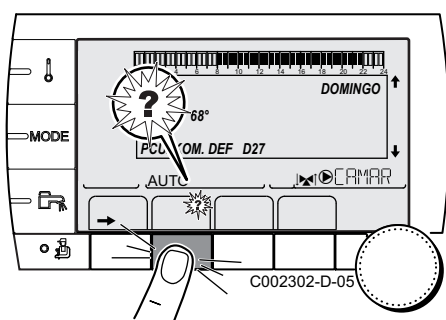


Atención

- Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por un instalador cualificado.
- Se recomienda suscribir un contrato de mantenimiento.
- Sólo deben utilizarse piezas de recambio originales.
- Comprobar que los conductos y las chimeneas están bien conectados, en buen estado y sin obstrucciones.
- No modificar ni obstruir la salida o salidas de los condensados.
- Si se instala un sistema de neutralización de condensados, atenerse a las instrucciones de limpieza y mantenimiento del folleto facilitado con dicho sistema.

7.2 Instrucciones específicas para el cuadro de mando

Fig.28



1. Cuando aparezca el mensaje **REVISION**, presionar **?** para que aparezca el número de teléfono del instalador (solo si el instalador ha especificado los datos para este parámetro).
2. Avisar al instalador.
3. Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.

7.3 Comprobaciones periódicas

1. Comprobar la presión del agua de la instalación (modo **MEDICION**).



Importante

Si la presión del agua está por debajo de 0,8 bares, rellene la instalación de calefacción con agua (presión hidráulica recomendada: entre 1,5 y 2 bares).

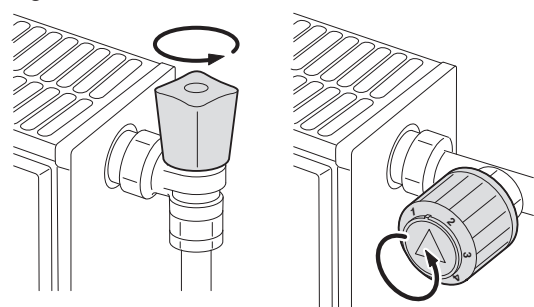
2. Hacer una inspección visual para comprobar que no hay fugas de agua.
3. Abrir y cerrar los grifos de los radiadores varias veces al año (esto permite evitar que los grifos se bloqueen).
4. Limpie el exterior de la caldera con un paño húmedo y un detergente suave.



Atención

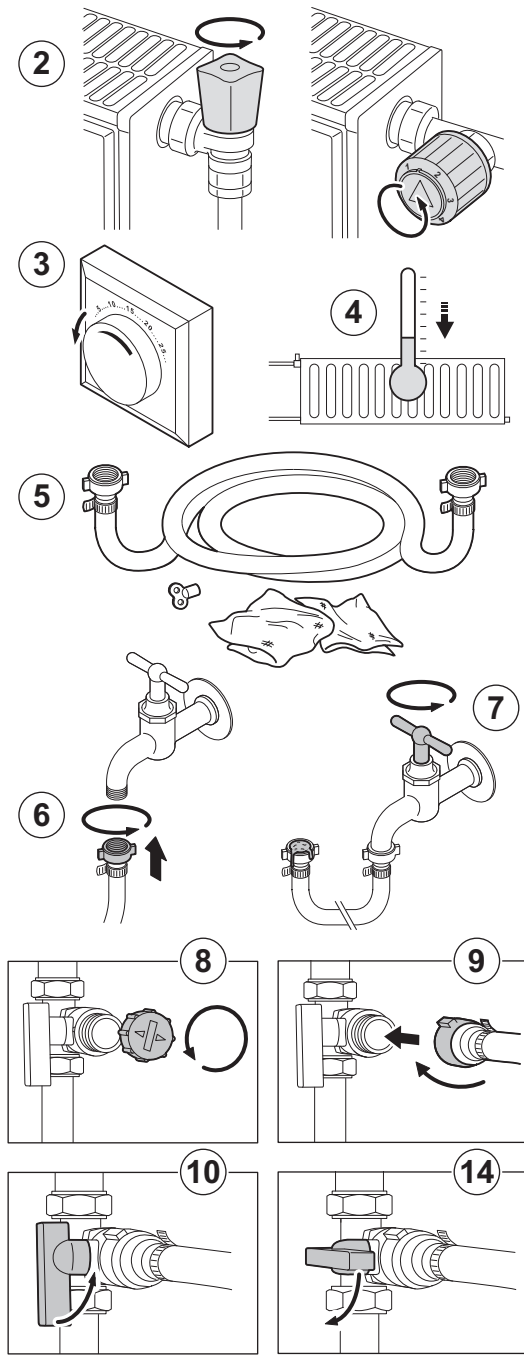
El interior de la caldera solo debe limpiarlo un profesional cualificado.

Fig.29



7.4 Llenado de la instalación

Fig.30



AD-3000483-A

1. Comprobar la presión del agua de la instalación que se muestra en la pantalla del cuadro de mando.



Importante

Si la presión del agua está por debajo de 0,8 bares, rellene la instalación de calefacción con agua (presión hidráulica recomendada: entre 1,5 y 2 bares).

2. Abrir los grifos de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.
3. Ajustar el termostato de ambiente a la temperatura más baja posible.
4. Esperar a que la temperatura descienda por debajo de 40 °C y los radiadores parezcan fríos, antes de llenar la calefacción central.
5. Para añadir agua, usar un tubo de llenado con un conector de grifo, un trapo y una llave de purga.
6. Conectar el tubo de llenado a un grifo de agua fría.
7. Expulsar el aire presente en el tubo de llenado. Llenar el tubo lentamente con agua. Mantener el extremo del tubo hacia arriba, sobre un cubo. Cerrar el grifo en cuanto empiece a salir agua del tubo.
8. Desenroscar el tapón del grifo de llenado/vaciado.
9. Fijar el tubo al grifo de llenado/vaciado. Apretar bien la tuerca del tubo de llenado.
10. Abrir el grifo de llenado/vaciado de la instalación de calefacción.
11. Abrir el grifo de agua corriente.
12. Comprobar la presión del agua de la instalación que se muestra en la pantalla del cuadro de mando.
13. Cierre el grifo de agua cuando la presión del agua sea de 2 bar.
14. Cerrar el grifo de llenado/vaciado de la instalación de calefacción. Dejar el tubo en el grifo de llenado/vaciado hasta que se haya purgado el aire de la instalación.



Importante

Al añadir agua también entra aire en la instalación de calefacción. Purgue la instalación. Una vez purgado el aire, la presión del agua puede disminuir por debajo del nivel necesario. Comprobar la presión del agua de la instalación que se muestra en la pantalla del cuadro de mando. Si la presión del agua es inferior a 0,8 bar, añadir más agua.

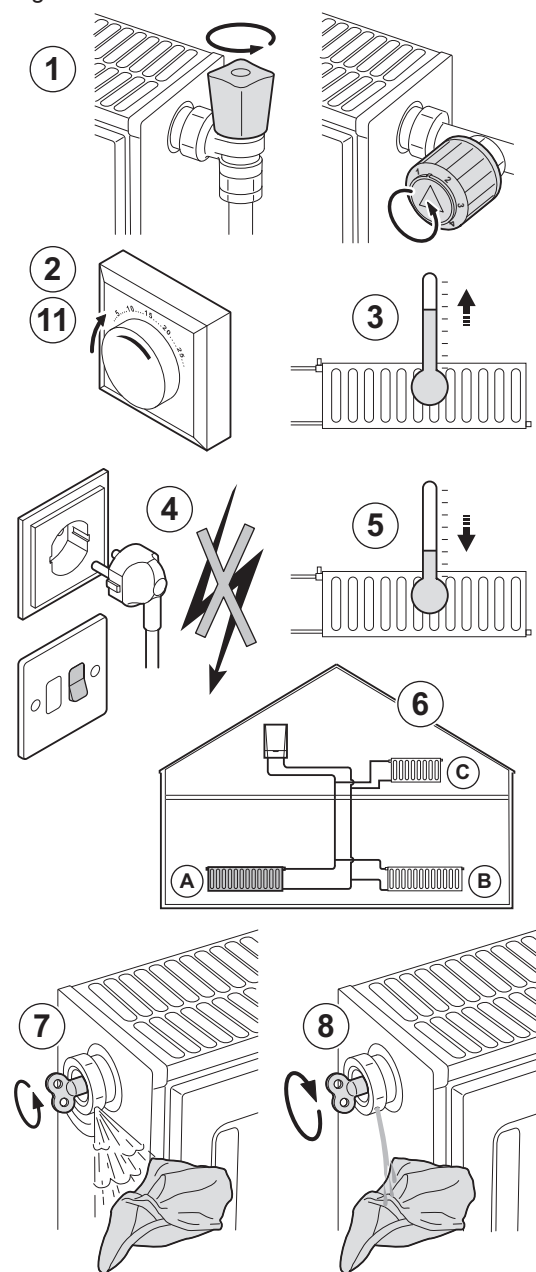
15. Después de llenar la instalación, vuelva a poner la caldera en marcha.

7.5 Purga de la instalación de calefacción

Es indispensable purgar el aire presente en la caldera, los conductos o racores, para evitar molestias sonoras susceptibles de producirse durante la calefacción o la extracción del agua.

Para ello, llevar a cabo el siguiente procedimiento:

Fig.31



1. Abrir los grifos de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.
2. Ajustar el valor de consigna de la calefacción a la temperatura más alta posible.
3. Esperar a que los radiadores estén calientes.
4. Apagar la caldera.
5. Esperar unos 10 minutos, hasta que los radiadores estén fríos.
6. Purgar los radiadores. Empezar por las plantas inferiores.
7. Abrir la conexión de purga mediante la llave de purga suministrada, manteniendo un trapo apoyado contra la conexión.
8. Esperar hasta que el agua salga del purgador y cerrar después la conexión de purga.

**Atención**

El agua puede estar todavía caliente.

9. Encender la caldera.
10. Comprobar si la presión de la instalación sigue siendo suficiente.

**Importante**

Si la presión del agua está por debajo de 0,8 bares, rellene la instalación de calefacción con agua (presión hidráulica recomendada: entre 1,5 y 2 bares).

11. Ajustar el valor de consigna de calefacción.

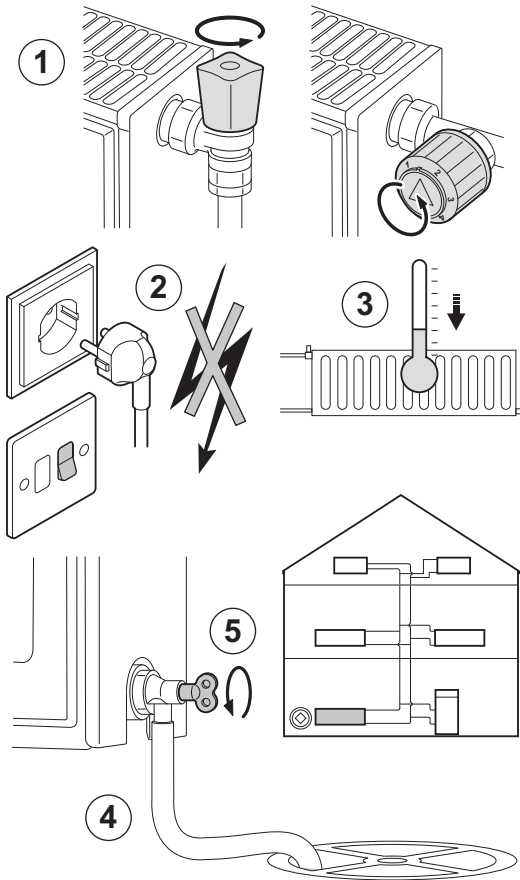
**Información relacionada**

Llenado de la instalación, página 30

AD-3000484-B

7.6 Vaciado del sistema de calefacción

Fig.32



MW-2000561-1

Puede ser necesario vaciar el sistema de calefacción central si hay que cambiar radiadores, en el caso de una fuga de agua importante o si existe riesgo de helada.

1. Abrir las válvulas de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.
2. Apagar la caldera.
3. Esperar aproximadamente 10 minutos hasta que los radiadores se enfríen.
4. Conectar un tubo flexible de drenaje al punto de drenaje más bajo. Colocar el extremo del tubo flexible en un sumidero o en un lugar donde el agua del tubo de drenaje no pueda causar daños.
5. Abrir el grifo de vaciado/llenado del sistema de calefacción central. Vaciar la instalación.



Advertencia

El agua puede estar todavía caliente.

6. Cerrar el grifo de vaciado cuando deje de salir agua del punto de drenaje.

8 Diagnóstico

8.1 Ciclo anticorto

Cuando la caldera está en modo de funcionamiento de ciclo anticorto, el símbolo ? parpadea.

1. Pulsar la tecla "?".
Se muestra el mensaje **Funcionamiento asegurado cuando se alcance la temperatura de re-arranque.**



Importante

Este mensaje no es un mensaje de error, sino más bien de información.

8.2 Mensajes (Bxx o códigos de tipo Mxx)

En caso de error, en el cuadro de mando se muestra un mensaje y el código correspondiente.

1. Anotar el código indicado.
El código es importante para poder averiguar correcta y rápidamente el tipo de avería y, eventualmente, solicitar asistencia técnica.
2. Apagar y volver a encender la caldera.
⇒ La caldera se vuelve a poner en servicio automáticamente cuando se ha solucionado la causa de la desconexión.
3. Si el código vuelve a aparecer, solucionar el problema siguiendo las instrucciones de la tabla que aparece a continuación.

8.2.1 Lista de códigos de error del tipo Bxx o Mxx

Tab.14

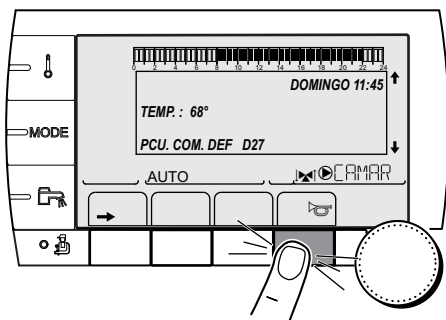
Código	Mensajes	Descripción	Verificación / solución
B00	BL.CRC.PSU	El PSU integrado PCU está configurado incorrectamente	Error de parámetro en la PCI PSU. • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B01	BL.MAX CALD	Se ha sobrepasado la temperatura de ida máxima	El caudal de agua de la instalación es insuficiente • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B02	BL. DERIVA CALD.	El aumento de la temperatura de ida ha superado su límite máximo.	El caudal de agua de la instalación es insuficiente • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato. Error de sonda • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B03	BL.DESAP.LLAMA	Desaparición de la llama durante el funcionamiento	No hay detección de llama. Presencia de aire en el circuito de gasóleo. • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B04	BL. TEMP HUMOS	Se ha sobrepasado la temperatura máxima de los gases de combustión. Si este mensaje aparece cinco veces en 24 horas, la caldera se bloquea en L31.	• Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.

Código	Mensajes	Descripción	Verificación / solución
B10 B11	BL.ENT.BL.ABIER.	La entrada BL de la PCI PCU está abierta:	El contacto conectado a la entrada BL está abierto <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato. Conexión deficiente <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato. Error de parámetro <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato. Conexión deficiente <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B12	BL. PRES.HUMOS	El presostato de gases de combustión está abierto. Si este mensaje aparece cinco veces en 24 horas, la caldera se bloquea en L30.	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B13	BL.COM PCU-D4	Error de comunicación con la PCI SCU.	Mala conexión <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato. Tarjeta SCU no instalada en la caldera <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B14	BL.FALTA AGUA	La presión del agua es inferior a 0,8 bar (0,08 MPa).	No hay suficiente agua en el circuito <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al profesional que se encarga del mantenimiento del aparato.
B15	BL.PRES.GAS	Falla interna	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B16	BL.MAL SU	Configuración incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B17	BL.PCU ERROR	Se han dañado los parámetros guardados en la PCI PCU.	Error de parámetro en la PCI PCU. <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B18	BL.MAL PSU	El PSU integrado en PCU no se reconoce	PSU incorrecto para esta caldera <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B19	BL. SIN CONFIG	La caldera no está configurada	Se ha cambiado la PCI PCU <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B21	BL.COM SU	Error de comunicación entre las PCI PCU y SU (caja de mando y seguridad del quemador)	Conexión deficiente <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B22	BL.PARAM.QUEM.	Parametrización incorrecta del quemador	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B23	BL.VOLTAJE<190	Voltaje de red demasiado bajo	Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B25	BL.S.EXT DEC	La sonda de temperatura exterior conectada a la PCU se ha desconectado	<ul style="list-style-type: none"> • Apagar y volver a encender la caldera.
B26	BL.S.ACUMUL	La sonda del acumulador de ACS está desconectada o tiene un cortocircuito	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato

Código	Mensajes	Descripción	Verificación / solución
B27	BL.ACS INST	La sonda de la salida del intercambiador de placas está desconectada o tiene un cortocircuito	<ul style="list-style-type: none"> Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B28	BL. MAL CONFIG	Se ha detectado un acumulador HL pero la caldera no puede controlarlo. Este mensaje desaparece al cabo de diez segundos si la caldera puede controlar el acumulador HL.	<ul style="list-style-type: none"> Esperar 10 segundos para ver si el fallo persiste Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
B29 a B34	BL.DESCONOCIDO Bxx	Configuración incorrecta de la PCU	<ul style="list-style-type: none"> Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
M08	REVISION AUTO	Se ha solicitado una revisión automática	<p>Se ha alcanzado la fecha programada para el servicio.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si el símbolo ? parpadea, presionar la tecla ? . Aparecen en pantalla los datos de contacto del instalador. Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
M23	CAMBIAR S.EXT	La sonda de temperatura exterior está defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
M30	BL.RED SISTEMA	No hay ninguna comunicación con la regulación principal a través de la red MODBUS	<ul style="list-style-type: none"> Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato
M31	BL.COM MODBUS	Configuración incorrecta de la red MODBUS	<ul style="list-style-type: none"> Avisar al técnico que se encarga del mantenimiento del aparato

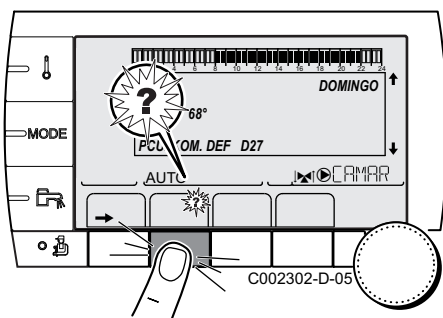
8.3 Fallos (códigos del tipo Lxx o Dxx)

Fig.33




C002604-A-05

Fig.34



C002302-D-05

1. Anotar el código indicado.
El código es importante para poder averiguar correcta y rápidamente el tipo de avería y, eventualmente, solicitar asistencia técnica.
2. Pulsar la tecla .
⇒ Si vuelve a aparecer el código, apagar y volver a encender la caldera.
3. Pulsar la tecla ? .
⇒ Seguir las indicaciones en pantalla para resolver el problema.
4. Consultar el significado de los códigos en el cuadro a continuación.


8.3.1 Lista de códigos de error del tipo Lxx o Dxx


Tab.15

Código	Fallos	Origen del fallo	Descripción	Comprobación/solución
L00	DEF.PSU	DO	El PSU integrado en SU es defectuoso	Error de parámetro <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L01	DEF.PARAM PSU	PCU	Los parámetros de seguridad son erróneos	Error de parámetro <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L02	TSEG.SALIDA	DO	Temperatura de la caldera demasiado alta	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato No hay circulación de agua <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L03	DEF.S.GASO	DO	La sonda de medición de la presión del gasóleo está averiada	Conexión deficiente La sonda de medición de la presión del gasóleo está averiada <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L04	DEFECTO ENCEN.	DO	Fallo de arranque del quemador	No hay chispa de encendido <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato No hay señal de llama. Presencia de aire en el circuito de gasóleo. <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato Presencia de llama pero sin suficiente ionización (<3 µA) <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L05 L10 L11 L12 L13 L14	DEF.INTERNO SU	DO	Fallo interno de SU	La caja de mando y seguridad del quemador es defectuosa <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L06	DEF.VELOC.MOT	DO	Fallo del motor del quemador	La caja de mando y seguridad del quemador es defectuosa <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato El motor del quemador es defectuoso <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato

Código	Fallos	Origen del fallo	Descripción	Comprobación/solución
L07	DEF.T.PRECALE.	DO	Duración de precalentamiento sobrepasada	El precalentador de gasóleo es defectuoso <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato La caja de mando y seguridad del quemador es defectuosa <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L08	LLAMA PARASITA	DO	Detección de una llama parásita	Presencia de una señal sin que haya ninguna llama <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L09	DEF.PRES.GASO	DO	Presión del gasóleo supera el límite	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L30	DEF PRES.HUMOS	PCU	El presostato de gases de combustión se ha abierto cinco veces en 24 horas.	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L31	DEF.TEMP HUMOS	PCU	La temperatura máxima de los gases de combustión se ha sobrepasado cinco veces en 24 horas.	Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L32	DEF.S.SALIDA	PCU	La sonda de ida de la caldera está en cortocircuito	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L33	DEF.S.SALIDA	PCU	La sonda de ida de la caldera está en circuito abierto	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L34	DEFECTO S.RET.	PCU	La sonda de temperatura de retorno está en cortocircuito	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L35	DEFECTO S.RET.	PCU	La sonda de temperatura de retorno está en circuito abierto	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L36	DEF.DESA.LLAM A	PCU	Tres pérdidas de llama durante una demanda de calor	<ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L37	DEF.COM SU	PCU	Fallo de comunicación con la caja de seguridad	Conexión deficiente <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L38	DEF.COM.PCU	PCU	Fallo de comunicación entre las placas de circuito impreso PCU y SCU.	Conexión deficiente Placa electrónica SCU no conectada o defectuosa. <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L39	DEF CS ABIERTO	PCU	La entrada BL se ha abierto durante un instante	Conexión deficiente Causa externa Parámetro mal ajustado <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato

Código	Fallos	Origen del fallo	Descripción	Comprobación/solución
L250	DEF.FALTA AGUA	PCU	La presión del agua es demasiado baja	Circuito hidráulico mal purgado Fuga de agua Error de medida <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
L251	DEF.MANOMETRO	PCU	Fallo de sonda de presión del agua	Problema de cableado Sonda de presión del agua defectuosa Placa electrónica de la sonda defectuosa <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D03 D04	DEFECT.S.SAL.B DEFECT.S.SAL.C	SCU	Fallo en la sonda de circulación del circuito B Fallo en la sonda de circulación del circuito C Observaciones: - La bomba del circuito está en funcionamiento. - El motor de la válvula de tres vías del circuito ya no recibe corriente y se puede maniobrar manualmente.	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D05	DEFECTO S.EXT	SCU	Fallo de la sonda de temperatura exterior Observaciones: - El valor de consigna de la caldera es igual al parámetro T.MAX CALDERA . - El ajuste de la válvula ya no está garantizado, pero sí se supervisa la temperatura máxima del circuito después de válvula. - Las válvulas pueden accionarse manualmente. - Se sigue garantizando el calentamiento del agua caliente sanitaria.	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D07	DEFECTO S.AUX	SCU	Fallo de sonda del sistema	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D09	DEFECTO S.ACS	SCU	Fallo de sonda de agua caliente sanitaria Observaciones: - Ya no se garantiza el calentamiento del agua caliente sanitaria. - La bomba auxiliar está en funcionamiento. - La temperatura de carga del acumulador de ACS es igual a la temperatura de la caldera.	Conexión deficiente Fallo de sonda <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato

Código	Fallos	Origen del fallo	Descripción	Comprobación/solución
D11 D12 D13	DEF.S.AMB.A DEF.S.AMB.B DEF.S.AMB.C	SCU	Fallo en sonda de temperatura ambiente de circuito A Fallo en sonda de temperatura ambiente de circuito B Fallo en sonda de temperatura ambiente de circuito C Nota: El circuito correspondiente funciona sin influencia de la sonda ambiente.	Conexión deficiente Fallo de sonda • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D14	DEF.COM MC	SCU	Pérdida de la comunicación entre la SCU y el módulo de radio de la caldera	Conexión deficiente • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato Fallo del módulo de caldera • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D16	DEF.S.PISC.B DEF.S.PISC.C	SCU	Fallo en la sonda de piscina del circuito B Fallo en la sonda de piscina del circuito C Nota: La piscina se calienta todo el tiempo durante el período de confort del circuito.	Conexión deficiente Fallo de sonda • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D17	DEF.S.ACUM.2	SCU	Fallo de la sonda del acumulador 2	Conexión deficiente Fallo de sonda • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D18	DEF.S.ACU.SOL.	SCU	Fallo de la sonda del acumulador solar	Conexión deficiente Fallo de sonda • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D19	DEF.S.COL.SOL.	SCU	Fallo de la sonda del colector	Conexión deficiente Fallo de sonda • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D20	DEF.COM.SOL.	SCU		• Apagar y volver a encender la caldera. • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D27	DEF.COM.PCU	SCU		Fallo de comunicación entre las placas de circuito impreso SCU y PCU. • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato
D37	TA-S CORTOCIR.	SCU		Hay un cortocircuito en el Titan Active System®. • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato Observaciones: La producción de agua caliente sanitaria se ha detenido, pero se puede volver a poner en marcha con la tecla  . El acumulador ya no está protegido. - Si hay un acumulador sin Titan Active System® conectado a la caldera, comprobar que el conector de simulación TAS (suministrado con el bulto AD212) está montado en la placa electrónica de la sonda.

Código	Fallos	Origen del fallo	Descripción	Comprobación/solución
D38	TA-S DESCON.	SCU		<p>Titan Active System® está en circuito abierto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato <p>Observaciones: La producción de agua caliente sanitaria se ha detenido, pero se puede volver a poner en marcha con la tecla . El acumulador ya no está protegido. - Si hay un acumulador sin Titan Active System® conectado a la caldera, comprobar que el conector de simulación TAS (suministrado con el bulto AD212) está montado en la placa electrónica de la sonda.</p>
D99	DEF.MAL PCU	SCU		<p>La versión de software de la SCU no reconoce la PCU conectada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avisar al técnico encargado del mantenimiento del aparato

9 Medio ambiente

9.1 Eliminación y reciclaje

Fig.35



Reciclaje



Advertencia

La extracción y la desactivación de la caldera se deben efectuar por un instalador cualificado conforme a los reglamentos locales y nacionales.

9.2 Ahorro de energía

Consejos para ahorrar energía:

- No obstruya las salidas de ventilación.
- No cubra los radiadores. No cuelgue cortinas frente a los radiadores.
- Instalar paneles reflectantes en la parte posterior de los radiadores para evitar las pérdidas de calor.
- Aísle las tuberías de las estancias que no haya que calentar (como sótanos y attillos).
- Cierre los radiadores de las estancias que no se usen.
- No deje circular inútilmente el agua caliente (o fría).
- Instale una alcachofa de ducha con ahorro de agua para ahorrar hasta un 40 % de energía.
- Ducharse en vez de bañarse. Un baño consume dos veces más agua y energía.

9.3 Recomendaciones

Hay disponibles las siguientes versiones de mando a distancia:

- Cableado
- Radio

El cuadro de mando y/o el ajuste de mando a distancia tiene una gran influencia en el consumo energético.

Algunos consejos:

- No es conveniente instalar radiadores con válvula termostática en la estancia en la que se encuentre instalado el termostato de ambiente. Si hay una válvula termostática, hay que abrirla del todo.
- Cerrar o abrir del todo las válvulas termostáticas de los radiadores provoca fluctuaciones de temperatura nada deseables. Abra y cierre las válvulas termostáticas poco a poco.
- Baje el valor de consigna hasta una temperatura de aproximadamente 20 °C para reducir los gastos de calefacción y el consumo de energía.
- Bajar el valor de consigna al ventilar las habitaciones.
- Cuando configure un programa horario, tenga en cuenta los días en que está ausente o de vacaciones..

10 Garantía

10.1 Generalidades

Acaba usted de adquirir uno de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada en nuestros productos.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales durante más tiempo si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Nuestra red de apoyo al cliente está siempre a su disposición.

10.2 Términos de la garantía


Tab.16

Bélgica	Las siguientes disposiciones relativas a la garantía contractual no excluyen los derechos que pudiera tener el comprador en virtud de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.
Alemania	Las siguientes disposiciones no excluyen los derechos que pudiera tener el comprador en virtud de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.
Portugal	Los siguientes términos y condiciones no afectan negativamente a los derechos de los consumidores recogidos en el decreto ley 67/2003 del 8 de abril con las modificaciones introducidas por el decreto ley 84/2008 del 21 de mayo, sobre las garantías de la venta de bienes de consumo y otras normas de aplicación.
Rusia, Ucrania	Las anteriores disposiciones no excluyen en modo alguno los derechos del consumidor, que están garantizados por la legislación de la Federación de Rusia en materia de vicios ocultos.
Otros países	Los siguientes términos y condiciones no afectan a los derechos que otorgan al comprador las disposiciones legales en materia de vicios ocultos vigentes en el país del comprador.

Tab.17

Italia, Portugal	La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.
Suiza	La garantía se aplica de acuerdo con los términos de venta, entrega y garantía de la empresa que comercializa los productos de De Dietrich.
Rusia, Ucrania	Las condiciones de la garantía y las condiciones de aplicación de la misma se indican en la póliza de garantía. La garantía no cubre la sustitución o reparación de piezas de desgaste como consecuencia de un uso normal. Entre estas piezas se encuentran los termopares, las boquillas de inyección, los sistemas de control y encendido de la llama, los fusibles, las juntas, etc.
Otros países	La duración de nuestra garantía es de dos años.
Todos los países: Excepto Alemania y Rusia	Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicada en la factura del instalador. Nuestra garantía no cubre los costes de sustitución o reparación de piezas que pudieran estropearse por un desgaste normal, un mal uso, una intervención de terceros no cualificados, una supervisión o mantenimiento inadecuado o insuficiente, una alimentación eléctrica incorrecta o el uso de un combustible inadecuado o de mala calidad.
Todos los países: Excepto Alemania, Italia, Polonia, Rusia y Turquía	El periodo de garantía se indica en nuestra lista de precios.
Todos los países: Excepto Alemania, Austria, Portugal y Rusia	Nuestra garantía se limita a la sustitución o reparación de las piezas defectuosas por nuestro servicio técnico, excluyendo los costes de mano de obra, expedición y transporte.

Tab.18

Alemania	<p>Consulte las condiciones contractuales de la garantía indicadas en la documentación de preventa (por ejemplo, la lista de precios actual).</p> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">  Advertencia INFORMACIÓN relativa al mantenimiento obligatorio: El mantenimiento de este aparato debe efectuarse una vez al año respetando las reglas del oficio. Si no se respeta este requisito, el período de garantía está limitado a 12 meses. </div>
Austria	El suministro de piezas de recambio está garantizado durante 10 años a partir de la fecha de adquisición indicada en la factura del instalador.
Todos los países excepto: Alemania y Rusia	<p>La garantía solo cubre piezas como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc. si dichas piezas no se han desmontado nunca.</p> <p>Se mantienen en vigor los derechos establecidos en la Directiva Europea 99/44/CEE, decreto de aplicación n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el boletín oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.</p>

Tab.19

Italia	<p>Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación y el mantenimiento los lleva a cabo un profesional cualificado y una empresa de servicio posventa respectivamente).</p> <p>Específicamente, declinamos cualquier responsabilidad por los daños materiales, pérdidas intangibles o lesiones físicas que pudieran derivarse de una instalación que no cumpla:</p> <ul style="list-style-type: none"> • los requisitos legales y reglamentarios previstos por las legislaciones nacionales y la reglamentación de las autoridades locales; • nuestras instrucciones y prescripciones de instalación y mantenimiento según la legislación vigente.
Turquía	Conforme a la legislación y la reglamentación vigentes, la vida útil del aparato es de 10 años. Durante este periodo, el fabricante o el distribuidor están obligados a proporcionar el servicio posventa y las piezas de recambio.
Otros países	Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación la lleva a cabo un profesional cualificado).
Todos los países: Excepto Alemania, Italia y Rusia	<p>Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo, o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación la lleva a cabo un instalador cualificado).</p> <p>Específicamente, declinamos cualquier responsabilidad por los daños materiales, pérdidas intangibles o lesiones físicas que pudieran derivarse de una instalación que no cumpla:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los requisitos legales o normativos o las disposiciones establecidas por las autoridades locales. • La normativa nacional o local y las disposiciones especiales relativas a la instalación. • Nuestros manuales e instrucciones de instalación, en particular en lo que respecta al mantenimiento periódico de los aparatos. • Todos los países: Excepto Países Bajos: las reglas del oficio.

11 Apéndice

11.1 Ficha de producto

Tab.20 Ficha de producto para aparatos de calefacción con caldera

		AFC 18	AFC 24	AFC 30
Clase de eficiencia energética de calefacción estacional		A	A	A
Potencia calorífica nominal (<i>Prated o Psup</i>)	kW	17	23	29
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	90	90	90
Consumo energético anual	GJ	54	74	93
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) en interiores - para una conexión de aire/humos de tipo B	dB	61	61	61
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) en interiores - para una conexión de aire/humos de tipo C	dB	58	63	59



Consejo

Precauciones específicas acerca del montaje, la instalación y el mantenimiento: Ver Seguridad

11.2 Ficha de producto: controles de temperatura

Tab.21 Ficha de producto para los controles de temperatura

		DIEMATIC iSystem
Clase		II
Contribución a la eficiencia energética de calefacción	%	2

11.3 Ficha de equipo: calderas

Fig.36 Ficha de equipo para calderas que indica la eficiencia energética del equipo

Clase de eficiencia energética estacional de caldera ①
 %

Control de temperatura ②
 de la ficha de control de temperatura Clase I = 1 %, Clase II = 2 %, Clase III = 1,5 %, Clase IV = 2 %, Clase V = 3 %, Clase VI = 4 %, Clase VII = 3,5 %, Clase VIII = 5 % + %

Caldera complementaria ③
 de la ficha de caldera Eficiencia energética estacional de caldera (en %)
 $(\text{input} - 'I') \times 0,1 = \pm \text{input} \%$

Contribución solar ④
 de la ficha de dispositivo solar

Tamaño del colector (en m²)

Volumen del colector (en m³)

Eficiencia del colector (en m %)

Clasificación del depósito⁽¹⁾
 A* = 0,95, A = 0,91,
 B = 0,86, C = 0,83,
 D - G = 0,81

$('III' \times \text{input} + 'IV' \times \text{input}) \times 0,9 \times (\text{input} / 100) \times \text{input} = + \text{input} \%$

(1) Si la clasificación del depósito es superior a A, utilice 0,95

Bomba de calor complementaria ⑤
 de la ficha de bomba de calor Eficiencia energética estacional de caldera (en %)
 $(\text{input} - 'I') \times 'II' = + \text{input} \%$

Contribución solar Y bomba de calor complementaria
 seleccione el valor mínimo

$0,5 \times \text{input} \text{ O } 0,5 \times \text{input} = - \text{input} \%$

Eficiencia energética estacional de equipo ⑦
 %

Clase de eficiencia energética estacional de calefacción de equipo

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%

Caldera y bomba de calor suplementaria instaladas con emisores de calor de baja temperatura a 35°C?
 de la ficha de bomba de calor ⑦
 $\text{input} + (50 \times 'II') = \text{input} \%$

Es posible que la eficiencia energética del paquete de productos correspondiente a esta ficha no coincida con su eficiencia real una vez instalado en un edificio, ya que dicha eficiencia está sujeta a factores adicionales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionado de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

- I El valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del aparato de calefacción preferente, expresado en porcentaje.
- II El factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado, tal como se establece en la tabla siguiente.
- III El valor de la expresión matemática: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, donde la "Prated" está relacionada con el aparato de calefacción preferente.
- IV El valor de la expresión matemática $115/(11 \cdot \text{Prated})$, donde la "Prated" está relacionada con el aparato de calefacción preferente.

Tab.22 Ponderación de calderas

$P_{sup} / (Prated + P_{sup})^{(1)(2)}$	II, equipo sin depósito de agua caliente	II, equipo con depósito de agua caliente
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) Los valores intermedios se calculan por interpolación lineal entre los dos valores adyacentes.
(2) Prated está relacionada con el aparato de calefacción o calefactor combinado preferentes.

Tab.23 Eficiencia del equipo

		AFC 18	AFC 24	AFC 30
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	90	90	90
Control de temperatura	%	+ 2	+ 2	+ 2
Eficiencia energética estacional de equipo	%	92	92	92

© Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

DE DIETRICH

FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE

BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U

ES

C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 935 475 850

@ info@dedietrich-calefaccion.es

www.dedietrich-calefaccion.es

MEIER TOBLER AG

CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

MEIER TOBLER SA

CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL

www.dedietrich.pl

BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o

SK

Hroznová 2318-911 05 Trenčín

☎ +421 907 790 221

@ info@baxi.sk

www.dedietrichsk.sk



ООО «БДР ТЕРМИЯ РУС»

RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

✉ info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

NEUBERG S.A.

LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE

AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l

IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Passatore, 12
12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

☎ +39 0171 857170

✉ +39 0171 687875

@ info@duediclima.it

www.duediclima.it

DE DIETRICH

CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING

☎ +86 (0)106 581 4017

+86 (0)106 581 4018

+86 (0)106 581 7056

✉ +86 (0)106 581 4019

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



De Dietrich

